

ROSMERSHOLM



HENRIK
IBSEN

ROGALAND
TEATER

I SAMARBEID MED RIKSTEATRET

Vi vil også gjerne vise Dem vårt repertoar

Toppaktuelt — mye nytt og spennende venter Dem.
Kom innom våre butikker i Stavanger eller Sandnes.



Jonas
Øglænd
AKSJESELSKAP

Øglænd 
I SENTRUM

Tou Pils

brygget av malt, humle
og rent fjellvann.



OTTESEN

Lars M. Bjørnsen A/s

Skagen 6

Telefon 22590

- ◆ Maling
- ◆ Vaskemidler
- ◆ Kosmetikk
- ◆ Leketøy

Gled Dem
hver dag
til en god avis!

Stavanger  Aftenblad



STORAVISEN som også er LOKALAVISEN

Notarialbekreftet netto-opplag
i 1971 er 46 217 aviser daglig.



RONSON gass-fyrstøy i stort utvalg
Beste servise for Deres fyrstøy i

HAVANA-MAGASINET A.s

Kirkegt. 1

Stedet for tobakk



Sølvsmeden på Sølvberget

Sølvberggt. 5 — STEINAR FLATHEIM — Telefon 26 567

Skal det være en rimelig liten presang? Eller en mer eksklusiv og kostbar gave? La sølvspesialisten hjelpe Dem med å velge det riktige i sølv, gull, emalje eller tinn.



SÅ ENKELT
RING **20080** **ER DET...**
Å ORDNE MED
BILLETTENE TIL REISEN

COOK'S
REISEBYRÅ

BRØDRENE OLSEN A/S
SKANSEGT. 11 - TELF. 20080

Rammer - Kunst - Hobby & Kunstmalerartikler

for den store og lille «kunstner»
Ideene og utvalget finner De hos



M. ANDREASSEN

Kirkegt. 29 — Stavanger — Telefon 21 469



Johannes Rosmer
– Alf Nordvang



Rebekka West
– Sigrun Enge

Peder Mortensgård
– Øystein Langeland



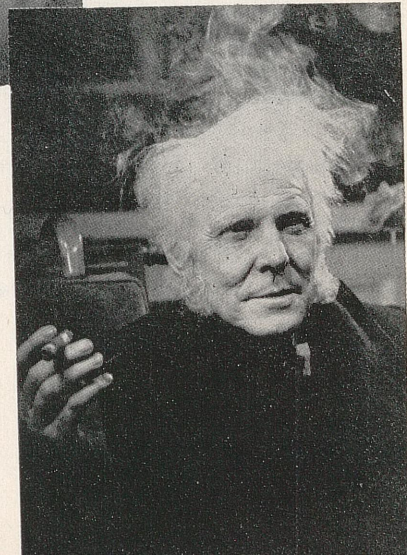


Rektor Kroll
– Ragnar Holen



Madam Helseth
– Guri Stormoen

Ulrik Brendel
– Gunnar Simenstad



Rosmersholm

Ombyggingen av Rogaland Teater er nå i full gang. Dette vil føre til vesentlige forbedringer. Fra neste høst får også vi en bispene. Denne kan brukes til prøver om formiddagen. Samtidig skal den utstyres som TV-studio, slik at det kan bli selvstendige fjernsynsendinger fra Stavanger. Alt dette vil gi bedre arbeidsmuligheter for teatrets personale, og et større og mer variert tilbud for vårt publikum. Vi kan spille dobbelt så mange forestillinger og få en større spennvidde i vårt repertoar.

Mens vi venter på at disse nye mulighetene skal realiseres, vet vi ikke noe bedre enn å spille et av Henrik Ibsens mesterverk. «Rosmersholm» er så rikt på menneskelig innhold, på drøm og virkelighet, på en intens indre og ytre spenning, at fortolkningene er mangfoldige. For noen er det et av de skjønneste skuespill om kjærlighet mellom mann og kvinne, for andre en sjokkerende avsløring av ubevisste krefter i menneskesinnet, og for atter andre en bitter komedie om den uløselige konflikten mellom mennesket med idealer, mennesket med konvensjoner og mennesket med beregninger. Ja, det er mange andre fortolkninger også, og på en måte har de rett alle sammen.

I kveld skal vi vise vår versjon. Elisabeth Bang er populær gjesteinstruktør, scenografen Snorre Tindberg gjester for første gang på Rogaland Teater, og Sigrun Enge gjester i skuespillerensemblet sammen med Guri Stormoen og Gunnar Simenstad.

Vi ønsker alle våre gjester velkommen, og vi ønsker vårt kjære publikum velkommen til en ny teatersesong.

Arne Thomas Olsen.

Teatersjef
Arne Thomas
Olsen





[Handwritten signature]

Om mennesker og menneskeskjebner

Ibsen likte lite å uttale seg om sine stykker og gi tilskuerne noen lettvint nøkkel til forståelsen av dem, men for «Rosmersholm» gjorde han en unntagelse da noen unge gymnasiaster i Kristiania skrev til ham og spurte om deres tolkning av skuespillet var riktig. Ibsen svarte vennlig på forespørselen og sa at stykket handler om «den kamp, som ethvert alvorligt menneske har at bestå med sig selv for at bringe sin livsførelse i samklang med sin erkendelse. De forskjellige åndsfunktioner utvikler sig nemlig ikke jevnstides og ikke ligelig i et og samme individ. Tilegnelsesdriften jager fremad fra vinding til vinding. Moralbevidstheden, «samvittigheden», er derimod meget konservativ. Den har sine dybe rødder i tradisjonene og i det fortidige overhovedet. Heraf kommer den individuelle konflikt. — *Men først og fremst er stykket naturligvis en digtning om mennesker og menneskeskjebner.*»

Og så merkelig et idé-drama «Rosmersholm» enn er, er det først og fremst gjennom sin menneskeskildring at det fengsler og står for oss som et av Ibsens rikeste skuespill. Nærmest beslektet synes det å være med «Gengangere»; også i «Rosmersholm» går fortiden igjen og har makt over de levende, men likevel er forskjellen mellom de to stykker mer iøynefallende enn likheten. Dramatikeren Ibsen har utviklet, forandret sin form siden «Gengangere» i symbolistisk retning, slik det kom fram alt i «Vildanden». Opprinnelig ville han kalle sitt nye stykke «Hvide Heste» etter det symbol på det gjengangeraktige som han innfører i «Rosmersholm», men siden syntes han at symbolikken da ville bli for tydelig og likheten med «Gengangere» for understreket.

I denne «digtning om mennesker og menneskeskjebner» møter vi mennesker på vidt forskjellige plan: mennesker som fremdeles kjemper med seg selv, og hverdagslivets mer statiske, «ferdige» mennesker. I skildringen av representantene for det politiske liv fortsetter Ibsen sin skarpe samfunns satire fra «De unges Forbund» og fra «En Folkefiende», hudflettingen av det trangsyn, den idéløse og karakterløse opportuniste

som kunne gjemme seg bak en demokratisk politikers maske, hva enten han var liberal eller konservativ. At han med denne sin satire vil adle folkestyret, framgår ikke bare av Rosmers program, men også av den berømte tale han holdt til en forsamling av arbeidere i Trondhjem 1855, på den tid da skuespillet begynte å ta form i hans tanker. Av denne talen framgår det tydelig at Ibsen vil være demokratiets herold og refser, ikke dets motstander, og han venter seg dets fornyelse av to samfunnsgrupper som ennå har ubrukte sjelelige krefter: arbeiderne og kvinnene. Samtidig hevder han at det må komme inn «et adeligt Element i vort Statsliv, i vor Styrelse, i vor Repræsentation og i vor Presse, Jeg tænker naturligvis ikke paa Fødselens Adel og heller ikke paa Pengenes, ikke paa Kundskabens Adel og ikke en Gang på Evnerne eller paa Begavelsens. Men jeg tænker paa Karakterens, paa Sindets og paa Viljens Adel. Den alene er det som kan frigjøre os.» Dette er også Johannes Rosmers kallstro: å skape frie, glade adelsmennesker, men han kan ikke realisere sitt kall, ikke fordi det er overspent og over evne, men fordi hans egen samvittighet stekker ham. Opprinnelig har all Ibsens interesse vært samlet om ham, gradvis er han blitt så fengslet av Rosmers motpol, naturkvinnen nordfra Rebekka West, at *hun* i minst like høy grad er blitt skuespillets hovedperson. Om de to sier Kristian Elster: «Her er det vældige sammenstøt i dramaet. Driften mot civilisationen. Naturen mot kulturen. Den oprindelige fri personlighet som blir beseiret av det adlede, bundne slektsled «Rosmersholm» er den merkelige tragedie om en mand og en kvinde som elsket saa høit at de bytter sjæl med hverandre. Det lykkedes dem. Men i samme øieblik følte de at de kunde ikke leve med en andens sjæl. De forstod at de maatte dø, og de gik i døden. — Rebekka berøver Rosmer hans hustru, hans konservative livssyn og hans kristentro. Hun elsker ham og hun vil gjøre ham saa sterk, saa uavhengig av fortiden at han kan faa kraft til at elske hende igjen. Hun vil smitte ham med sin fordomsfrihet, sin livslyst, sin uavhengighet av det som var, sin tro paa fremtidens magter. Men fortiden er for sterk i ham, og han henfalder i grublerier, i samvittighetsnag. Hvad han har mistet, har han mistet. Men det nye slaar ikke rot i ham. Han staar der dobbelt ribbet. For han mister ogsaa troen paa hende. Saa kommer Brendel. Han fortæller om sin livs-bankerot. Og da han er gaat, ser de med febersynets klarhet at bare i døden kan de tilhøre hverandre. Nu bytter de sjæl. Rosmer taler som Rebekka og Rebekka som Rosmer».

Derfor er deres død noe mer enn en soning, den er en seier.

GJEST:



Elisabeth Bang

Elisabeth Bang er tilbake som gjesteinstruktør. Mellom sine roller og instruktør-oppgaver fant hun tid til å gjeste det teatret hvor hun har skapt «Om mus og menn» og «Glassmenasjeriet».

Vi ønsker velkommen tilbake.

Foran »ROSMERSHOLM«

For noen uker siden begynte vi å arbeide med «Rosmersholm». En masse hemmeligheter og oppdagelser lå foran oss. Det gjør det jo alltid, men denne gangen syntes jeg hemmeligheten var en del av stykkets natur — mange spørsmål og vage anelser om svar og framtid. «Den store hemmelighet er menneskeviljens avhengighet av det viljeløse», sier Ibsen et sted, og det ble en slags innfallsport for meg.

Det er jo barnelærdom at Ibsen ikke likte å svare — han spurte! Han så på menneskene og han så på seg selv — og undret seg. Det var alltid mennesket som opptok ham, ikke problemer og hendelser i seg selv, men hvordan de virket på menneskene. Hendelsene som inspirerte ham til «Rosmersholm» var selvfølgelig mangfoldige og vel hans egen hemmelighet; men historien overleverer jo noen fakta som lukker opp dører for oss.

Henrik Ibsen kommer i 1885, som liberal europeer, opp til et Norge som trass i venstre-regjering ennå diskuterte om man har lov til å tenke som man vil i religiøse spørsmål. Stavangers egen dikter, Alexander Kielland, var det aktuelle stridens eple. Stortinget diskuterte om han som var fritenker skulle få diktergasje! Både liberale og konservative gikk på akkord med sannhet og ærlighet i den debatten. Det politiske klima var i det hele tatt hissig, og begge fløyer bekjempet hverandre med nokså ufine våpen. Ibsen fikk kjenne striden og splittelsen på sin egen kropp.

Sommeren tilbragte han i Molde — «et av de skønneste punkter på jorden», sier han selv. Men naturens skjønnhet kunne ikke dekke over det faktum at hans nærmeste venner frøs ham ut og tok avstand fra ham på grunn av hans liberale frisinnede innstilling. En gammel venn finner han likevel igjen i Molde. Det var den svenske dikteren grev Carl Snoilsky. Snoilsky beundret Ibsens evne til å ta del i tidens strømninger. Selv hadde han forgjeves forsøkt å frigjøre seg fra sin aristokratiske bakgrunn for med hele seg å kunne ta del i tidens sosiale

tendenser. Han kunne se den nye tid, men ikke fullt og helt gripe fatt i den — en forfinet mann som så sin begrensning. Johannes Rosmer låner nok trekk fra denne vennen, og navnet Johannes gir ihvertfall meg assosiasjoner — det er han som går av veien for den som skal komme.

Menneskene tenker jo på andre ting enn politikk også, og den gang var sinnene opptatt av hypnose og enkelte menneskers evne til å vinne makt over andre. Det er verdt å merke seg i forbifarten at man kan ikke tvinge et menneske til å gjøre noe det ikke selv, i det minste *ubevisst*, er villig til. Året før «Rosmersholm» ble skrevet sto Sigmund Freud som student og hørte forelesninger om de første vitenskapelige forsøk med hypnose. Jeg synes det er fascinerende å tenke på at Ibsen kom før Freud med psykoanalysen med sine dypt psykologiske skildringer. Freud, Jung og vår egen Ingjald Nissen refererer jo til personene i «Rosmersholm» f. eks. som om de var levende mennesker!

Vi får vel se etter hvert hvem vi er enig med. Kanskje er vi til sist bare enig med oss selv. Jeg er ihvertfall tilbøyelig til å være enig med Ibsen i visse konkrete utgangspunkter, og han sier selv at stykket handler om samvittighet. Mange av hans uttalelser på den tiden åpner dørene til «Rosmersholm», og jeg velger noen — ikke helt på måfå:

«— det er mellom de avlegse og vordende samvittigheter at partikampene føres».

«Samvittigheten er ikke noe stabilt. Den varierer hos de forskjellige mennesker og i de vekslende tider».

«Det vil danne seg en ny adel. Det vil ikke bli fødselens eller pengenes. Heller ikke evnenes eller kunnskapenes. Fremtidens adel vil bli sinnets og viljens adel».

«Poesi, filosofi og religion vil smelte sammen til en ny kategori og en ny livsmakt som vi nulevende ikke kan ha noen klarere forestilling om».

«Hele vår tilværelse er bare en kamp med de mørke makter i oss».

«— den hemmede og tilsnørte individualitet som ender med døden».

«— vi skal i ånd og sannhet realisere oss selv».

«Frigjørelse består i å skaffe individene rett til å frigjøre seg, hver etter sitt eget behov».

«Havet råder over en stemningenes makt, som virker som en vilje».

«Den store hemmelighet er menneskeviljens avhengighet av det viljeløse».

Primitive folkeslag kaller vår fortid for vår slange — og hvis vi ikke steller pent med den, hevner den seg — da biter den oss i helen. I moderne psykologi står vår slange for vår underbevisste verden. Vi drar liksom med oss vår arv og når vi ikke mestrer den, mestrer den oss. Jeg synes Rebekka West og Johannes Rosmer begge bites av sin slange og sin fortid. De jages av «De hvite heste» — gjengangere — det i oss som vi ikke kommer bort fra, iallfall vanskelig, og mange vil si med rektor Kroll — ikke ved egen hjelp.

Det er noe patetisk ved disse menneskene som roper til oss fra sitt århundrede til vårt. De kjempet og stred med de samme lidenskaper og svakheter som vi selv sliter med. Fossen ble Rebekkas og Johannes' fullbyrdelse — deres Nirvana eller deres straff. La oss lytte til dem, rekke dem en hånd og dra dem opp av Møllefossen ! Hun ville jo så nødig bli liggende der — Rebekka.

Ibsen i Molde

Jag glömmer ej en Augustikväll
Med Ibsen i Blomsternes By —
Han står för min tanke liksom ett fjäll,
Hvars hjässa höljs i en sky.

Jag ser den mäktiga pannans form,
Som mulnar alt mer och mer,
Som känner komma en dunkel storm,
Då seklets sol skall gå ner.

Men snart mot en gammal vän och känd
Hans drag kunde ljusna opp
Och öfver hans fasta, slutna mund
Det vackraste leende lopp.

Den gåtfulle grubblaren minnes jag nog
Bland fjäll med ovädersky,
Men glömmer ej heller hur godt han log
Bland rosor i Blomsternes By.

ROSME

Skuespill i fire akter

av HENRIK IBSEN

| | |
|---------------------|------------------|
| <i>Regi:</i> | Elisabeth Bang |
| <i>Scenografi:</i> | Snorre Tindberg |
| <i>Kostymer:</i> | Brita Sæbø |
| <i>Masker:</i> | Trygve Larssen |
| <i>Lysdesign:</i> | Kari Borg |
| <i>Inspisient:</i> | Lill Adolfsen |
| <i>Scenemester:</i> | Harald Røed |
| <i>Lysmester:</i> | Kjell Orstad |
| <i>Rekvisitør:</i> | Helge Skretting |
| <i>Sufflør:</i> | Synnøve Leversen |

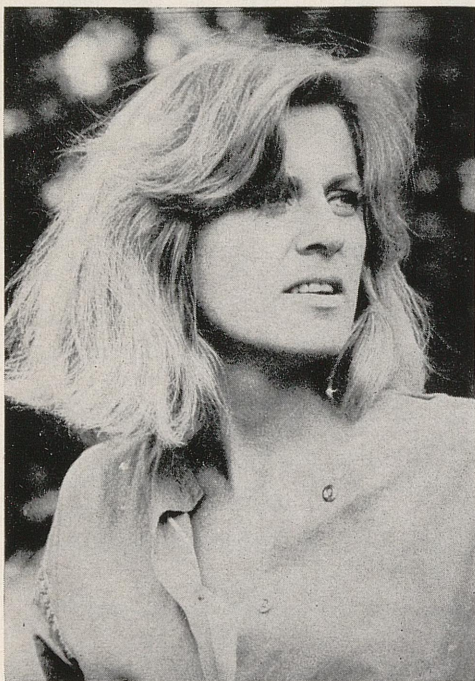
Pause etter 2. akt.

RSHOLM

PERSONENE :

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| Johannes Rosmer | <i>Alf Nordvang</i> |
| Rebekka West | <i>Sigrun Enge</i> |
| Rektor Kroll | <i>Ragnar Holen</i> |
| Ulrik Brendel | <i>Gunnar Simenstad</i> |
| Peder Mortensgård | <i>Øystein Langeland</i> |
| Madam Helseth | <i>Guri Stormoen</i> |

Gjester:



Takk for sist og velkommen tilbake Sigrun Enge. Siden hun forlot Rogaland Teater har hun vært ett år ved Den Nationale Scene i Bergen og ett år ved Riksteatret. Bl. a. har hun spilt fru Carrar i «Fru Carrars gevær» og Gerd i «Brand». I denne omgangen blir hun hos oss hele høstsesongen. Hun blir med i «Tvillingene» av Shakespeare etter Rebekka West i «Rosmersholm».

Snorre Tindberg sto bak dekorasjonen til «Fru Carrars gevær» sist vinter. Han hadde laget den for Riksteatrets oppsetning og var behjelpelig med tilpassingen hos oss. Men dette er første gang han lager en dekorasjon for oss. Dessto gledeligere er det omsider å kunne presentere ham for vårt publikum, etter at han har vært ansatt 25 år ved Det Norske Teatret og hatt oppgaver ved alle andre norske scener, foruten i Fjernsynet.



HENRIK IBSEN

(1828 — 1906)

Skuespill:

Catilina (1850)

Kjæmpehøien (1850)

Norma eller en Politikers Kjærlighed (1851)

Sancthansnatten (1852)

Gildet paa Solhaug (1856)

Fru Inger til Østråt (1857)

Olaf Liljekrans (1857)

Hærmændene på Helgeland (1858)

Fjeldfuglen (1859)

Kjærlighedens Komædie (1862)

Kongsemnerne (1863)

Brand (1866)

Peer Gynt (1867)

De unges Forbund (1869)

Kejser og Galilæer (1873)

Samfundets støtter (1877)

Et dukkehjem (1879)

Gengangere (1881)

En folkefiende (1882)

Vilanden (1884)

Rosmersholm (1886)

Fruen fra havet (1888)

Hedda Gabler (1890)

Bygmester Solness (1892)

Lille Eyolf (1894)

Johan Gabriel Borkman (1896)

Når vi døde vågner (1899)

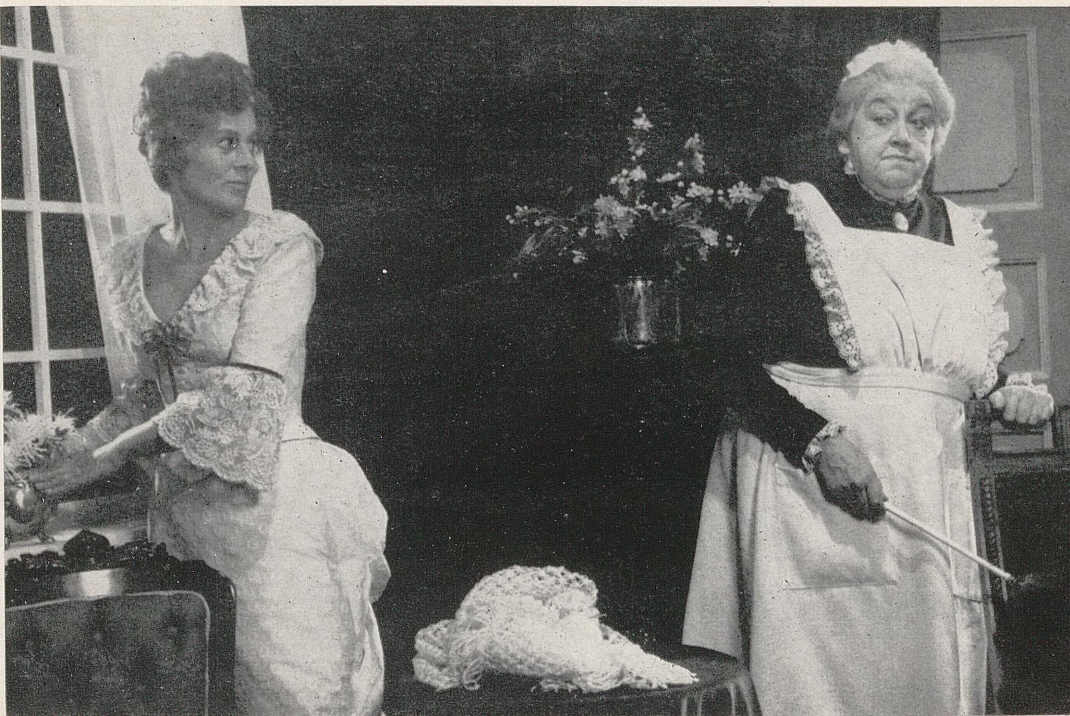


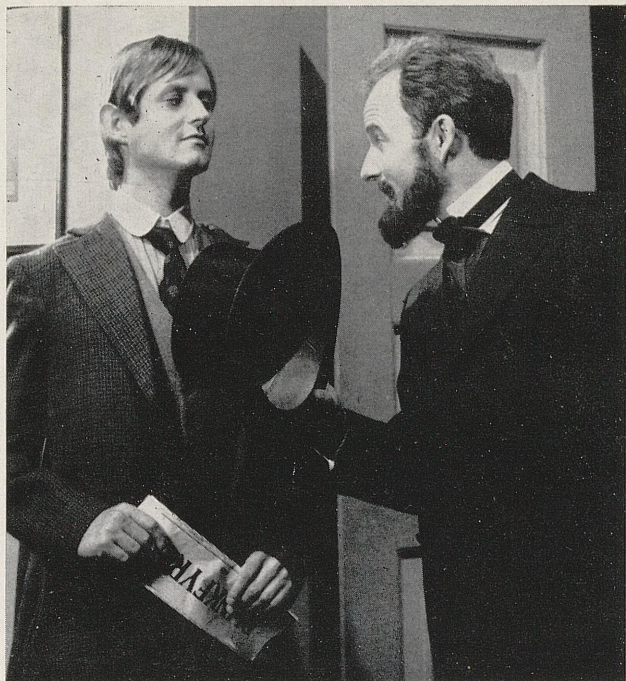
Sigrun Enge - Alf Nordvang.



Alf Nordvang - Gunnar Simenstad - Sigrun Enge.

Sigrun Enge - Guri Stormoen.





Øystein Langeland - Ragnar Holen.

*Gunnar Simenstad - Alf Nordvang - Ragnar Holen
Guri Stormoen - Øystein Langeland - Sigrun Enge*





Sam Besekow

Nattherberget

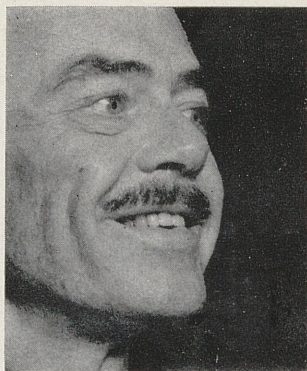
Rogaland Teater og dets publikum priser seg lykkelige. Sam Besekow kommer tilbake. En av nordisk teaters aller mest ettertraktede iscenesettere finner tid til oss igjen, allerede ett år etter at han satte opp «Onkel Vanja» her.

Også denne gangen kommer han med en av de geniale russiske forfatterne. Han setter opp Maxim Gorkij's «Nattherberget» i Arne Thomas Olsens oversettelse.

Mens Tsjekov i «Onkel Vanja» skildrer samfunnet gjennom en overklasse i forfall, skildrer Gorkij det samme samfunnet sett fra bunnen. Det er menneskene omkring oss vi møter i herberget.

Den bissarre humor og vare poesi som vever seg sammen i den livfulle skildringen, gir disse samfunnets stebarn dimensjoner som griper oss, ikke bare i medlidenhet, men først og fremst i medlevelse.

Per Fjeld har laget rammen, mens praktisk talt hele ensemblet bebor nattherberget. Premieren blir 10. oktober.



Sverre Gran

SNEHVIT OG DE SYV DVERGENE

Sverre Gran, som for tiden er produksjonssjef ved Rogaland Teater, har skrevet en rekke barnekomedier. Men hans største suksess er dramatiseringen av «Snehvit og de syv dvergene». Stykket ble første gang spilt på Folketeatrets Barneteater i Oslo, og har senere vært tatt opp igjen tre ganger på Chat Noir. Dessuten har det vært spilt i Bergen, Trondheim og rundt i landet på turné. Også på Rogaland Teater har det tidligere gledet barn i alle aldre — i Bjørn Endresons oppsetning. Men siden sist har det vokset opp en masse nye barn som aldri har fått se det. Med de kjære melodiene fra Walt Disneys film håper Teatret at Snehvit og Dvergene også denne gangen skal bli hilset velkommen av jublende barn. Premieren blir i slutten av oktober, og både barn og voksne strever nå med å skape en farveglad og munter barneforestilling.

DE ANDRE SPILLER:

B E R G E N**DEN NATIONALE SCENE***Hovedscenen:***DEN SPANSKE FLUE**

av Bach/Arnold

Regi: Rolf Berntzen

AGNES

av Kent Andersson

Regi: Anne Gullestad

*Lille Scene:***HVORFOR ER ALT SÅ LENGE**

SIDEN av Helge Hagerup

Regi: Arne Jacobsen

*For barna:***EN TIGER GÅR I SKOGEN LØS**

av Kjell Haave og Axel Helgeland

Regi: Rolf Daleng

O S L O**DET NORSKE TEATRET***Hovedscenen:***UNGEN**

Musikkspel av Egil Monn-Iversen

og Harald Tusberg etter Oscar

Braathens roman

Regi: Barthold Halle

DEN GALE FRÅ CHAILLOT

av Jean Giraudoux

Regi: Kirsten Sørle

STORE-KLAS OG VESLE-KLAS

av Gustaf af Geijerstam

Regi: Kjetil Bang-Hansen

*Scene 2:***KRIG I FJERDE ETASJE**

av Pavel Kohout

FRUKOST I DET GRØNE

av Fernando Arrabal

Regi: Odd-Jan Sandsdalen

NATIONALTHEATRET**KONGSEMNERNE**

av Henrik Ibsen

Regi: Magne Bleness

EN SOMMERNATTSDRØM

av William Shakespeare

Regi: Edith Roger

BAKKANTINNENE

av Euripides

Regi: Pål Løkkeberg

OSLO NYE TEATER**DET LYKKELIGE VALG**

av Nils Kjær

Regi: Toralf Maurstad

SISTE KUPPET

av Curth Flatow

Regi: Jon Lennart Mjøen

*For barna:***RØDHETTE**

av Jevgenij Schwartz

Regi: Kari Sundby og Karel Hlavaty

T R O N D H E I M**TRØNDELAG TEATER***Hovedscenen:***DEN SPANSKE FLUE**

av Arnold/Bach

Regi: Per Aabel/Arne Aas

*Teaterloftet:***OM 7 JENTER**

av Erik Torstensson

Regi: Ola Moum

Helst - både skjønnhets- og deodorantsåpe!

- Mild, overfettet, med et behagelig, skånsomt skum — for hudens skyld!
- Med det bakteriedrepende midlet Irgasan DP 300 — for friskhetens og hygienens skyld!



Kombinasjonen skjønnhets- og deodorantsåpe har gjort Helst populær i hele Norden. Prøv selv. Du finner den i :

S DOMUS/S-LAGET

For barna:

KNUTSEN & LUDVIGSEN
av Øystein Dolmen og Gustav
Lorentzen
Regi: Rolf Daleng

RIKSTEATRET

MY FAIR LADY
av Allan Jay Lerner/Frederick Loewe
Regi: Terje Mærli

PAPPAS HUS
av Bernhard Shaw
Regi: Karen Randers-Pehrson

VILLANDEN
av Henrik Ibsen
Regi: Merete Skavlan

BELLMANN, BLOMSTEN,
BABY OG BRURA
Gruppearbeid
Regi: Svein Scharffenberg

EKSPERIMENT
av Stian Sørlie
Regi: Thea Stabell

TEATRET VÅRT

KVINNENE LANGS FJORDEN
av Edvard Hoem
Regi: Ola B. Johannesen

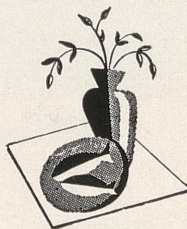
SHOW-SHOW
Gruppearbeid
Regi: Kjetil Bang-Hansen/Ørjan
Wiklund

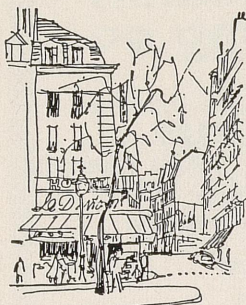
"Pelle"
SNACK

B A R

*og selskapslokaler
med alle rettigheter.*

**SMØRBRØD
MIDDAG
ØL**





VICTORIA
HOTEL

rimeligste
reise til
Paris

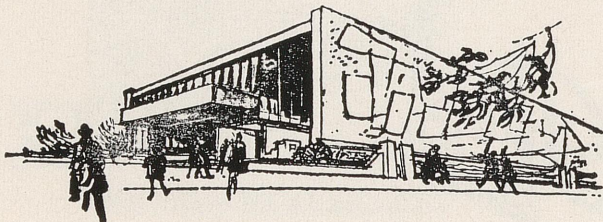
Besök vår „Place Pigalle”

FAGFOLK

omtaler våre kokker
som de beste

Vi bringer
V A R M M A T
delikate snitter —
smørbrød og snacks
over alt i byen.

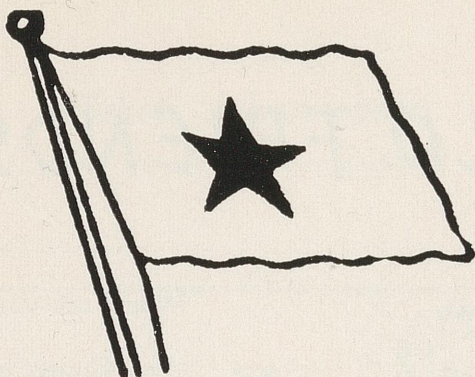
Telefon 20 5 26



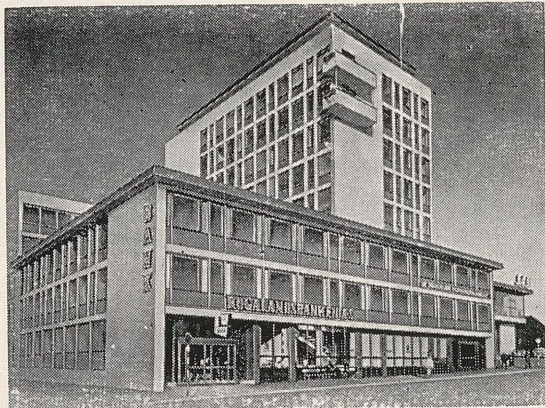
Den moderne bank
med rike tradisjoner

STAVANGER SPAREKASSE

Filialer: Saksemarka - Stokkaveien - Buøy - Bankbussen



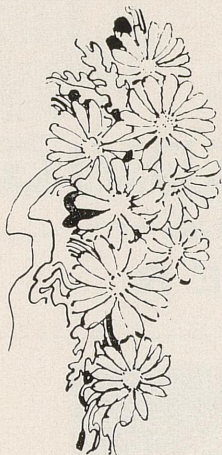
PEDER SMEDVIG
SHIPOWNERS
STAVANGER



Søk råd og opplysninger hos oss –
ROGALANDBANKEN A/S
STAVANGER

Avd.: Bryne - Flekkefjord - Hillevåg - Moi
Nærbø - Skudeneshavn - Sola - Tonstad

HALLO FRIENDS!



Where are you going
after Theater tonight?
Good suggestion for
you. A place having
good food with con-
fortable and good ser-
vice.



That is:

Blue Sky Cuisine

Skagen 10 — Stavanger

CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD

served daily from 11.30 to 23.30 except sunday.

The first chinese restaurant in Stavanger.

TRY IT — — AND NOW
Table reservation: Tel. 33 350.

FOTOGRAF

Hakon Johannessen

Alltid det nyeste i fotografering

En stor rolle...



spiller våre kvalitetsprodukter for norsk industri. Lang erfaring og allsidig produksjonsutrustning gir et variert produksjonsprogram.

STANGSTÅL - SMIGODS - STØPESTÅL - MAGNETER - HARDMETALL
STEINVERKTØY - FJELLBOR - TUNGT BORUTSTYR

STAVANGER STAAL AS

JØRPELAND - OSLO - BERGEN - TRONDHEIM - KØBENHAVN - PARIS - MARSEILLE

Vil De nå den solide kjøper som Rogalandsbonden er
så avetter i DAGBLADET

Rogaland

BONDENS EGET BLAD



Serine Ellingsen

Blomsterforretning
St. Olavsgården
Telefon 25 359



Eikmaskin

A K S J E S E L S K A P
STAVANGER



FOTOGRAF

M. A. Høiland

NYGATEN 26

Norges Brannkasse

betyr trygghet

SIGVAL BERGESEN D.Y.

(BERGE BERGESEN+ 1874)



1935

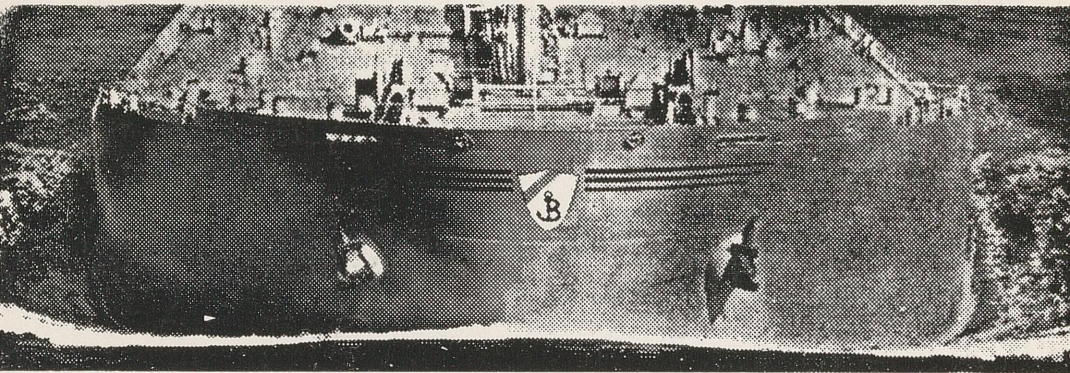
SIG. BERGESEN D.Y. & CO.

EDDA

1868



SHIPOWNERS



Skip i fart p.t. 3,8 mill. tonn d.w. — Herav 0,5 mill. tonn d.w. innbefraktet.

Skip under bygging 4,0 mill. tonn d.w.

„Vi skal videre“

Oslo Kontor:
Bergehus, Drammensvn. 106
P.O. Box 7600 Skillebekk
OSLO 2
Telegram: «Sigdy» «Greentankers»
«Bergsig»
Telex: Oslo 11 172, 11 937
Tel.: 56 78 00 (28 linjer).

Stavanger Kontor:
Nedre Strandgt. 27
P.O. Box 187
4001 STAVANGER
Telegram: «Sigdy»
«Greentankers»
Telex: 38 028
Tel.: 20 089

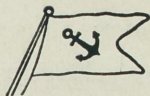


Nasjonalbiblioteket
Depotbiblioteket

Rosmersholm : skuespill i fire
akter av Henrik Ibsen



20g140026



SIGVAL BERGESEN

ETABLERT 1887

STAVANGER

Rederi

Klarering

Reisebureau

Skipsekspedisjon

Spedisjon

Flytransport



FLY·TOG·BÅT

SELSKAPSREISER

Dennett
REISEBUREAU AS

Fellesreiser

Hotell

Fly- og

reisegodsforsikring

SIGVAL BERGESEN

Ankerbygget

Tlf. 27 500